

# **11th European Workshop on Natural Language Generation 2007**

**(ENLG 07)**

**Schloss Dagstuhl, Germany  
17-20 June 2007**

**Editor:**

**Stephan Busemann**

**ISBN: 978-1-61738-516-2**

**Printed from e-media with permission by:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571  
[www.proceedings.com](http://www.proceedings.com)

**Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.**

Copyright© (2007) by the Association for Computational Linguistics  
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2010)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics  
at the address below.

Association for Computational Linguistics  
209 N. Eighth Street  
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006  
Fax: 1-570-476-0860

[acl@aclweb.org](mailto:acl@aclweb.org)

## Table of Contents

<b>Invited Paper</b> .....	1
Quality of Service and Communicative Competence in NLG Evaluation .....	3
<i>Kristiina Jokinen</i>	
<b>Long and Short Papers</b> .....	7
Generation of repeated references to discourse entities .....	9
<i>Anja Belz, Sebastian Varges</i>	
Stochastic Realisation Ranking for a Free Word Order Language .....	17
<i>Aoife Cahill, Martin Forst, Christian Rohrer</i>	
Modelling control in generation .....	25
<i>Roger Evans, David Weir, John Carroll, Daniel Paiva, Anja Belz</i>	
Avoiding Repetition in Generated Text .....	33
<i>Mary Ellen Foster, Michael White</i>	
Spotting Overgeneration Suspects .....	41
<i>Claire Gardent, Eric Kow</i>	
Evaluating algorithms for the Generation of Referring Expressions using a balanced corpus .....	49
<i>Albert Gatt, Ielka van der Sluis, Kees vanDeemter</i>	
Generating Politeness in Task Based Interaction: An Evaluation of the Effect of Linguistic Form and Culture .....	57
<i>Swati Gupta, Marilyn Walker, Daniela Romano</i>	
Interactive sentence combining and paraphrasing in support of integrated writing and grammar instruction: A new application area for natural language sentence generators ....	65
<i>Karin Harbusch, Camiel van Breugel, Ulrich Koch, Gerard Kempen</i>	
Using WYSIWYM to Create an Open-ended Interface for the Semantic Grid .....	69
<i>Feikje Hielkema, Chris Mellish, Peter Edwards</i>	
Lexical choice of modal expressions .....	73
<i>Ralf Klabunde</i>	
Measuring Variability in Sentence Ordering for News Summarization .....	81
<i>Nitin Madnani, Rebecca Passonneau, Necip Fazil Ayan, John Conroy, Bonnie Dorr, Judith Klavans, Dianne O'Leary, Judith Schlesinger</i>	
Visualising Discourse Structure in Interactive Documents .....	89
<i>Clara Mancini, Christian Pietsch, Donia Scott</i>	
Abstract verbs .....	93
<i>Richard Power</i>	
An Architecture for Data-to-Text Systems .....	97
<i>Ehud Reiter</i>	
An Experiment on "Free Generation" from Single RDF Triples .....	105
<i>Xiantang Sun, Chris Mellish</i>	

The Narrator: NLG for digital storytelling .....	109
<i>Mariet Theune, Nanda Slabbers, Feikje Hielkema</i>	
Capturing Acceptable Variation in Distinguishing Descriptions .....	113
<i>Jette Viethen, Robert Dale</i>	
<b>Papers Presented as Posters</b> .....	121
Determining tutorial remediation strategies from a corpus of human-human tutoring dialogues .....	123
<i>Charles Callaway, Johanna Moore</i>	
Deep-reasoning-centred Dialogue .....	131
<i>Debra Field, Allan Ramsay</i>	
Extending the Entity-grid Coherence Model to Semantically Related Entities .....	139
<i>Katja Filippova, Michael Strube</i>	
Generating Multilingual Descriptions from Linguistically Annotated OWL Ontologies: the NaturalOWL System .....	143
<i>Dimitrios Galanis, Ion Androutsopoulos</i>	
Cryptic Crossword Clues: Generating Text with a Hidden Meaning .....	147
<i>David Hardcastle</i>	
Combining Multiple Information Layers for the Automatic Generation of Indicative Meeting Abstracts .....	151
<i>Thomas Kleinbauer, Stephanie Becker, Tilman Becker</i>	
A Comparison of Hedged and Non-hedged NLG Texts .....	155
<i>Saad Mahamood, Ehud Reiter, Chris Mellish</i>	
Cueing the Virtual Storyteller: Analysis of cue phrase usage in fairy tales .....	159
<i>Manon Penning, Mariet Theune</i>	
Atlas.txt: Linking Geo-referenced Data to Text for NLG .....	163
<i>Kavita Thomas, Somayajulu Sripada</i>	
Generating monologue and dialogue to present personalised medical information to patients	167
<i>Sandra Williams, Paul Piwek, Richard Power</i>	
<b>Index of Authors</b> .....	171